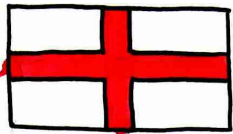


Não ter papas
na língua

To call a
spade a
spade



das Kind beim
Namen nennen

Sagni ka tō i ka wa i namakourang
feh ika wa i douminin bolo
feh i ka tignih fo



A spune lucrurilor
pe nume - Roumain
Appeler les choses par leur nom.



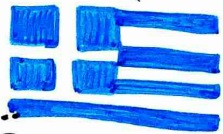
Kriè & chyen on
chyen (Appeler un chien
un chien)
- créole guadeloupéen

Ami a szivén
az a száján - Hongrois



Appeler un chat un chat

Πες το όπως είναι χωρίς περιπέτεια



C'est le même affaire
(créole réunionnais)

Называть вещи
своими именами - Russe

Chjama un
gattu un gattu - Corse

يقول كلتي

(arabe)
(dire son mot)

Кажете пері
до імені
(ukrainien)

Inid ayen yilan
(dis-le comme il a été fait)

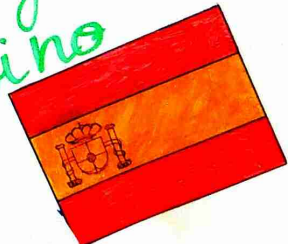


(berbere Kabyle)



Dire pane
al pane e
vino al vino
- Italien

Lamar
al pan pan y
al vino vino



شياء بأسمائها



النوم مثل

(arabe) الطفل
(dormir comme un bébé)

Gramu ak cobasa
(ukrainien)

DORMIR a
pierna suelta



Sleep like
a log

Y dort
comme un
véra

- Créole
réunionnais

(DORMIR comme un cochon)

СПАТЬ как
УБИТЫЙ
- Russe

A tək dan boy
- Bambara (Mali)

Idess pougroud
dormir comme un bébé
(kabyle)

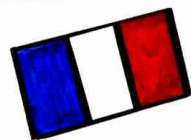


sorola sinôrô ko yna
(il/elle ne trouve aucune limite vis-à-vis du sommeil)

Dormir à poings fermés

Κοιμάται ήσυχα σε βαθύ ύπνο.
(grec)

Dormire su Abszik
sette mint a
guanciali bunda
Dormir sur sept oreillers.
- Hongrois



Wie ein Stein
schlafen

A dormi dus
Dormir profondément/emporté.
I ka domi fô

高木支才小尤
gāo zhī shì xiǎo yōu
- Mandarín

To dormis couma
un boeuf
* Dormir comme un boeuf

Dorme be'
Corse



Roumain

I lass kon chyen
(dormir comme un chien très fatigué)
- Créole, guadeloupéen



Adicha madni
thaugardhu
- Tamez



DORMIR
como uma
pedra

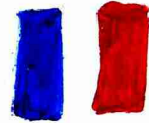
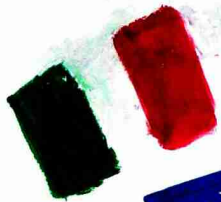
Jébl K P li
libanais



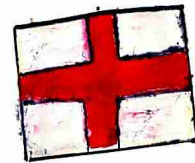
VIVE LES LANGUES À DELAUNAY

Journée européenne des langues

le 26 septembre 2022



DICTONS



Pour célébrer la diversité linguistique de notre lycée

Qu'est ce qu'un Diction ?

C'est un court énoncé, souvent d'origine populaire, exprimant un conseil, une vérité de bon sens ou d'expérience sous une forme imagée

das hat weder
Hand noch Fuß

Ùn avè nè capu
nè coda - Corse

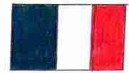
Se füle se
farka - Hongrois



He и Meет
HиKa KOTO
CMыC Ma
- Russe

Thalaum puriyama
Valloum puriyama
- Tamoul

Senza testa nè
coda - Italien.



Fără cap si fără
coadă - Roumain.



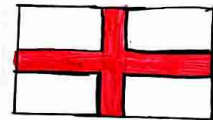
Não ter pés
nem cabeça



N'avoir ni queue ni tête

△ εἶναι ἔχει νόημα

Ou lé couillon
(créole réunionnais)



To make
no sense

Our yesaer lm3naa
(Il n'y a pas de corps stable)
(berbère kabyle)



pa ni douvan

(l'avoir ni devant
ni derrière) - créole guadeloupéen

لا رأس

无头无尾
- Mandarin

No temer ni
pies ni cabeza

لا أساس
(arabe)

(ni tête ni fondation)

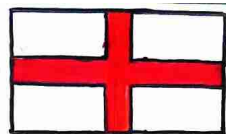
Ni yéh fanaya li
(Cela ne tient pas la route)
- Bambara (Mali)



Falar pelos cotovelos



To be a chatterbox



cose toute temps (créole réunionnais)

To couma en Radio



Тымае радыё (ukrainien)

تیکلم پسر دے و تری

Vala vela nu pesuvanga -Tamoul



Parlare a machinetta

-Italien

Parler comme une petite machine.

Être un moulin à paroles



БЫТЬ БОЛТУНОМ -Russe

Be nem ál a szája -hongrois



Είναι πολύ φλύαρος

Thissirth bawal



Tu parles comme une roue qui roule

A vorbi ca o moară stricată.

-Roumain

Parler comme un moulin détraqué.

reden wie ein Wasserrad

Ni ya kouma (Kabye)

ka tcha kodjougoun - (Bambara)



Rablar por los codos



طنجرة متع

برغل

(arabe)

(être une cocotte bouillante de soupe)

口琴 木 木 木 木
dié dié -MANDARIN

palè kon kara a simin sainte (parler comme un instrument de musique lors de la semaine sainte) - (créole guadeloupéen)



ESSE una chiacchierata - Corse